

BY-NC-SA 4.0 Translation Worksheet

Original	Translation	Notes about translation challenges
Creative Commons (Creative Commons) Note: do not translate parenthetical	Creative Commons (Creative Commons)	
Attribution Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Посочване на автора	
NonCommercial Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Нетърговски	
ShareAlike Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Споделяне при същите условия	
International Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Международен	
Public License Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Публичен Лиценз	
Creative Commons Legal Code Note: this is not legal code.	Правен кодекс на Creative Commons	
Official translations of this license are available in other languages. Note: this is not legal code.	Официалните преводи на настоящия лиценз са достъпни и на други езици.	
Creative Commons Corporation (“Creative Commons”) is not a law firm and does not provide legal services or legal advice. Distribution of Creative Commons public licenses does not create a lawyer-client or other relationship. Creative Commons makes its licenses and related information available on an “as-is” basis. Creative Commons gives no warranties regarding its licenses, any material licensed under their terms and conditions, or any related information. Creative Commons disclaims all liability for damages resulting from their use to the fullest extent possible.	Creative Commons Corporation („Creative Commons“) не е правна кантора и не предоставя правни услуги или правни съвети. Разпространението на публичните лицензи Creative Commons не създава отношение адвокат–клиент или друго отношение. Creative Commons предоставя на разположение своите лицензи и свързаната с тях информация „такива, каквито са“. Creative Commons не предоставя никакви гаранции относно своите лицензи, относно какъвто и да било материал, лицензиран съгласно техните ред и условия, или относно	

<p>Note: this is not legal code.</p>	<p>каквато и да било свързана с тях информация. В най-голямата степен, в която това е възможно, Creative Commons отхвърля всякаква отговорност за вреди, произтичащи от тяхното използване.</p>	
<p>Using Creative Commons Public Licenses</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Използване на публични лицензи Creative Commons</p>	
<p>Creative Commons public licenses provide a standard set of terms and conditions that creators and other rights holders may use to share original works of authorship and other material subject to copyright and certain other rights specified in the public license below. The following considerations are for informational purposes only, are not exhaustive, and do not form part of our licenses.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Публичните лицензи Creative Commons предоставят стандартен набор от ред и условия, които създателите и другите правоносители могат да използват за споделяне на оригинални авторски произведения и други материали — обект на авторско право и някои други права, посочени в публичния лиценз по-долу. Изложените по-долу съображения са само с информативна цел, не са изчерпателни и не са част от нашите лицензи.</p>	
<p>Considerations for licensors: Our public licenses are intended for use by those authorized to give the public permission to use material in ways otherwise restricted by copyright and certain other rights. Our licenses are irrevocable. Licensors should read and understand the terms and conditions of the license they choose before applying it. Licensors should also secure all rights necessary before applying our licenses so that the public can reuse the material as expected. Licensors should clearly mark any material not subject to the license. This includes other CC-licensed material, or material used under an exception or limitation to copyright. More considerations for licensors.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Съображения за лицензодателите: Нашите публични лицензи са предназначени за използване от лицата, които имат правомощие да предоставят на обществеността разрешение за използване на материал по начини, които иначе са ограничени от авторско право и някои други права. Нашите лицензи са неотменими. Преди да започнат да прилагат лиценза, който избират, лицензодателите следва да прочетат и да разберат неговите ред и условия. Преди да започнат да прилагат нашите лицензи, лицензодателите следва също така да осигурят всички необходими права, така че обществеността да може да използва повторно материала според очакванията. Лицензодателите следва да обозначат ясно всеки материал, който не е обект на лиценза. Това включва друг материал, който е лицензиран съгласно условията на CC, или материал, използван съгласно изключение или ограничение на авторското право. Допълнителни съображения за лицензодателите.</p>	
<p>Considerations for the public: By using one of our public licenses, a licensor grants the public permission to use the licensed material under specified terms and conditions. If the licensor’s permission is not necessary for any reason—for example, because of any applicable exception or</p>	<p>Съображения за обществеността: Като използва един от нашите публични лицензи, лицензодателят предоставя на обществеността разрешение да използва лицензирания материал съгласно определени ред и условия. Ако по някаква причина разрешението</p>	

<p>limitation to copyright—then that use is not regulated by the license. Our licenses grant only permissions under copyright and certain other rights that a licensor has authority to grant. Use of the licensed material may still be restricted for other reasons, including because others have copyright or other rights in the material. A licensor may make special requests, such as asking that all changes be marked or described. Although not required by our licenses, you are encouraged to respect those requests where reasonable. More considerations for the public.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>на лицензодателя не е необходимо — например поради приложимо изключение или ограничение на авторското право — тогава такава използване не се регламентира от лиценза. Нашите лицензи предоставят само такива разрешения съгласно авторското право и някои други права, каквито лицензодателят има правомощие да предостави. Използването на лицензирания материал може да е ограничено и по други причини, включително поради това, че авторско право или други права върху материала имат други лица. Лицензодателят може да формулира специални искания, например да поиска всички промени да бъдат обозначени или описани. Въпреки че нашите лицензи не изискват това, препоръчително е да се съобразявате с такива искания, когато това е разумно. Допълнителни съображения за обществеността.</p>	
<p>By exercising the Licensed Rights (defined below), You accept and agree to be bound by the terms and conditions of this Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License ("Public License"). To the extent this Public License may be interpreted as a contract, You are granted the Licensed Rights in consideration of Your acceptance of these terms and conditions, and the Licensor grants You such rights in consideration of benefits the Licensor receives from making the Licensed Material available under these terms and conditions.</p>	<p>Като упражнявате Лицензираните Права (вж. определението по-долу), Вие приемате и се съгласявате да спазвате реда и условията на настоящия Международен публичен лиценз Creative Commons „Посочване на автора–Нетърговски–Споделяне при същите условия“ 4.0 („Публичен Лиценз“). Доколкото настоящият Публичен Лиценз може да се тълкува като договор, Лицензираните Права Ви се предоставят в замяна на това, че приемате настоящите ред и условия, а Лицензодателят Ви предоставя тези права в замяна на ползите, които той получава от предоставянето на Лицензирания Материал на разположение съгласно настоящите ред и условия.</p>	
<p>Section 1 – Definitions.</p>	<p>Раздел 1 – Определения.</p>	
<p>a. Adapted Material means material subject to Copyright and Similar Rights that is derived from or based upon the Licensed Material and in which the Licensed Material is translated, altered, arranged, transformed, or otherwise modified in a manner requiring permission under the Copyright and Similar Rights held by the Licensor. For purposes of this Public License, where the Licensed Material is a musical work, performance, or sound recording, Adapted Material is always</p>	<p>a. Адаптиран Материал означава материал — обект на Авторско Право и Сходни Права, който е произведен от или основан на Лицензирания Материал и в който Лицензираният Материал е преведен, променен, аранжиран, преобразуван или другояче изменен по начин, който изисква разрешение по силата на Авторското Право и Сходните Права, притежавани от Лицензодателя. За целите на настоящия Публичен</p>	

<p>produced where the Licensed Material is synched in timed relation with a moving image.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>Лиценз, в случаите, когато Лицензият Материал е музикално произведение, изпълнение или звукозапис, синхронизирането на Лицензия Материал по време с подвижно изображение винаги произвежда Адаптиран Материал.</p>	
<p>b. Adapter's License means the license You apply to Your Copyright and Similar Rights in Your contributions to Adapted Material in accordance with the terms and conditions of this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>b. Лиценз на Адаптора означава лиценз, който Вие прилагате по отношение на Ваши Авторско Право и Сходни Права върху Вашите приноси към Адаптирания Материал в съответствие с реда и условията на настоящия Публичен Лиценз.</p>	
<p>c. BY-NC-SA Compatible License means a license listed at creativecommons.org/compatiblelicenses, approved by Creative Commons as essentially the equivalent of this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>c. Лиценз, Съвместим с Лиценз BY-NC-SA, означава лиценз, който е включен в списъка от лицензи, публикуван в интернет на адрес creativecommons.org/compatiblelicenses, и е одобрен от Creative Commons като равностоен по същество на настоящия Публичен Лиценз.</p>	
<p>d. Copyright and Similar Rights means copyright and/or similar rights closely related to copyright including, without limitation, performance, broadcast, sound recording, and Sui Generis Database Rights, without regard to how the rights are labeled or categorized. For purposes of this Public License, the rights specified in Section 2(b)(1)-(2) are not Copyright and Similar Rights.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>d. Авторско Право и Сходни Права означава авторско право и/или сходни права, тясно свързани с авторското право, включително, но не само, изпълнение, излъчване, звукозапис и Права Sui Generis върху Бази Данни, независимо как са обозначени или категоризирани тези права. За целите на настоящия Публичен Лиценз правата, посочени в раздел 2, буква b), точки 1 и 2, не са Авторско Право и Сходни Права.</p>	
<p>e. Effective Technological Measures means those measures that, in the absence of proper authority, may not be circumvented under laws fulfilling obligations under Article 11 of the WIPO Copyright Treaty adopted on December 20, 1996, and/or similar international agreements.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>e. Ефективни Технологични Мерки означава мерките, които — в отсъствие на подходящи правомощия — не може да бъдат заобиколени по силата на закони, чрез които се изпълняват задълженията по член 11 от Договора на СОИС за авторското право, приет на 20 декември 1996 г., и/или сходни международни споразумения.</p>	
<p>f. Exceptions and Limitations means fair use, fair dealing, and/or any other exception or limitation to Copyright and Similar Rights that applies to Your use of the</p>	<p>f. Изключения и Ограничения означава допустимо свободно използване (fair use), допустимо свободно боравене (fair dealing) и/или</p>	

<p>Licensed Material.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>всяко друго изключение или ограничение на Авторското Право и Сходните Права, което се прилага спрямо използването от Ваша страна на Лицензирания Материал.</p>	
<p>g. License Elements means the license attributes listed in the name of a Creative Commons Public License. The License Elements of this Public License are Attribution, NonCommercial, and ShareAlike.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>g. Елементи на Лиценза означава атрибутите на лиценза, посочени в наименованието на Публичен Лиценз Creative Commons. Елементите на Лиценза на настоящия Публичен Лиценз са „Посочване на автора“, „Нетърговски“ и „Споделяне при същите условия“.</p>	
<p>h. Licensed Material means the artistic or literary work, database, or other material to which the Licensor applied this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>h. Лицензиран Материал означава произведение на изкуството или литературата, база данни или друг материал, по отношение на които Лицензодателят е приложил настоящия Публичен Лиценз.</p>	
<p>i. Licensed Rights means the rights granted to You subject to the terms and conditions of this Public License, which are limited to all Copyright and Similar Rights that apply to Your use of the Licensed Material and that the Licensor has authority to license.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>i. Лицензирани Права означава правата, които са Ви предоставени съгласно реда и условията на настоящия Публичен Лиценз и които се свеждат до всички Авторски Права и Сходни Права, които са приложими спрямо използването от Ваша страна на Лицензирания Материал и които Лицензодателят има правомощие да предостави чрез лиценз.</p>	
<p>j. Licensor means the individual(s) or entity(ies) granting rights under this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>j. Лицензодател означава физическото лице (физическите лица) или юридическото лице (юридическите лица), предоставящо (предоставящи) права съгласно настоящия Публичен Лиценз.</p>	
<p>k. NonCommercial means not primarily intended for or directed towards commercial advantage or monetary compensation. For purposes of this Public License, the exchange of the Licensed Material for other material subject to Copyright and Similar Rights by digital file-sharing or similar means is NonCommercial provided there is no payment of monetary compensation in connection with the exchange.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>k. Нетърговски означава такъв, който не е основно предназначен за или насочен към търговско предимство или парично възнаграждение. За целите на настоящия Публичен Лиценз обменът на Лицензирания Материал за друг материал — обект на Авторско Право и Сходни Права, чрез цифрово споделяне на файлове или подобни средства, е Нетърговски, при условие че във връзка с този обмен не се заплаща парично възнаграждение.</p>	

<p>l. Share means to provide material to the public by any means or process that requires permission under the Licensed Rights, such as reproduction, public display, public performance, distribution, dissemination, communication, or importation, and to make material available to the public including in ways that members of the public may access the material from a place and at a time individually chosen by them.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>l. Споделяне означава предоставяне на материал на обществеността чрез каквито и да било средства или процеси, за които се изисква разрешение съгласно Лицензираните Права, като например възпроизвеждане, публично показване, публично изпълнение, дистрибуция, разпространение, съобщаване или внос, и предоставяне на материал на разположение на обществеността, включително по такъв начин, че членовете на обществеността да имат възможност за достъп до материала от място и по време, индивидуално избрани от тях.</p>	
<p>m. Sui Generis Database Rights means rights other than copyright resulting from Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases, as amended and/or succeeded, as well as other essentially equivalent rights anywhere in the world.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>m. Права Sui Generis върху Бази Данни означава права, различни от авторското право, което произтича от Директива 96/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 1996 г. за правна закрила на базите данни (в редакцията, с която е изменена и/или заменена), както и други равностойни по същество права където и да било по света.</p>	
<p>n. You means the individual or entity exercising the Licensed Rights under this Public License. Your has a corresponding meaning.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>j. Вие, Ви, Вас означава физическото или юридическото лице, упражняващо Лицензираните Права съгласно настоящия Публичен Лиценз. Думите Ваш, Ваша, Ваше, Ваши имат съответстващо значение.</p>	
<p>Section 2 – Scope.</p>	<p>Раздел 2 – Обхват.</p>	
<p>a. License grant.</p>	<p>a. Предоставяне на лиценза.</p>	
<p>1. Subject to the terms and conditions of this Public License, the Licensor hereby grants You a worldwide, royalty-free, non-sublicensable, non-exclusive, irrevocable license to exercise the Licensed Rights in the Licensed Material to:</p>	<p>1. В съответствие с реда и условията на настоящия Публичен Лиценз Лицензодателят Ви предоставя действащ в цял свят безвъзмезден, неподлежащ на преотстъпване, неизключителен и неотменим лиценз за упражняване на Лицензираните Права върху Лицензирания Материал, за да:</p>	
<p>A. reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part, for NonCommercial purposes only; and</p>	<p>A. възпроизвеждате и Споделяте Лицензирания Материал, изцяло или частично, само за Нетърговски цели; и</p>	
<p>B. produce, reproduce, and Share Adapted Material for NonCommercial purposes only.</p>	<p>B. произвеждате, възпроизвеждате и Споделяте Адаптиран Материал само за Нетърговски цели.</p>	
<p>2. Exceptions and Limitations. For the avoidance of doubt, where Exceptions and</p>	<p>2. Изключения и Ограничения. За да се избегнат всякакви съмнения, когато по</p>	

<p>Limitations apply to Your use, this Public License does not apply, and You do not need to comply with its terms and conditions.</p>	<p>отношение на използването от Ваша страна се прилагат Изключения и Ограничения, настоящият Публичен Лиценз не се прилага и Вие не сте длъжни да спазвате неговите ред и условия.</p>	
<p>3 <input type="checkbox"/> Term. The term of this Public License is specified in Section 6(a).</p>	<p>3 <input type="checkbox"/> Срок на действие. Срокът на действие на настоящия Публичен Лиценз е посочен в раздел 6, буква а).</p>	
<p>4. Media and formats; technical modifications allowed. The Licensor authorizes You to exercise the Licensed Rights in all media and formats whether now known or hereafter created, and to make technical modifications necessary to do so. The Licensor waives and/or agrees not to assert any right or authority to forbid You from making technical modifications necessary to exercise the Licensed Rights, including technical modifications necessary to circumvent Effective Technological Measures. For purposes of this Public License, simply making modifications authorized by this Section 2(a)(4) never produces Adapted Material.</p>	<p>4. Носители и формати; техническите изменения са позволени. Лицензодателят Ви предоставя правото да упражнявате Лицензираните Права, като използвате всички носители и формати, независимо дали са познати понастоящем, или ще бъдат създадени в бъдеще, и да внасяте необходимите за тази цел технически изменения. Лицензодателят се отказва от и/или се съгласява да не предявява каквото и да било право или правомощие, чрез което би могъл да Ви забрани внасянето на технически изменения, необходими за упражняването на Лицензираните Права, включително технически изменения, необходими за заобикаляне на Ефективни Технологични Мерки. За целите на настоящия Публичен Лиценз внасянето на изменения, разрешени съгласно настоящия раздел 2, буква а), точка 4, само по себе си не произвежда Адаптиран Материал.</p>	
<p>5. Downstream recipients.</p>	<p>5. Последващи получатели.</p>	
<p>A. Offer from the Licensor – Licensed Material. Every recipient of the Licensed Material automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights under the terms and conditions of this Public License.</p>	<p>A. Оферта от Лицензодателя – Лицензиран Материал. Всеки получател на Лицензирания Материал получава автоматично от Лицензодателя оферта за упражняване на Лицензираните Права съгласно реда и условията на настоящия Публичен Лиценз.</p>	
<p>B. Additional offer from the Licensor – Adapted Material. Every recipient of Adapted Material from You automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights in the Adapted Material under the conditions of the Adapter’s License You apply.</p>	<p>B. Допълнителна оферта от Лицензодателя – Адаптиран Материал. Всеки получател на Адаптиран Материал от Вас получава автоматично от Лицензодателя оферта за упражняване на Лицензираните Права върху Адаптирания Материал съгласно условията на прилагания от Вас Лиценз на Адапатора.</p>	
<p>C. No downstream restrictions. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to,</p>	<p>C. Отсъствие на ограничения за последващо използване. Вие нямате право да предлагате или да налагате каквито и да било допълнителни или</p>	

<p>the Licensed Material if doing so restricts exercise of the Licensed Rights by any recipient of the Licensed Material.</p>	<p>различни ред или условия или да прилагате каквито и да било Ефективни Технологични Мерки по отношение на Лицензирания Материал, ако това ограничава упражняването на Лицензираните Права от страна на който и да било получател на Лицензирания Материал.</p>	
<p>6. No endorsement. Nothing in this Public License constitutes or may be construed as permission to assert or imply that You are, or that Your use of the Licensed Material is, connected with, or sponsored, endorsed, or granted official status by, the Licensor or others designated to receive attribution as provided in Section 3(a)(1)(A)(i).</p>	<p>6. Отсъствие на одобрение. Нищо в настоящия Публичен Лиценз не представлява или не може да се тълкува като разрешение да се твърди или да се подразбира, че Вие или използването от Ваша страна на Лицензирания Материал сте свързани с Лицензодателя или други определени да бъдат посочени като автори лица, както е предвидено в раздел 3, буква а), точка 1, подточка А), подподточка і), или се ползвате с тяхната финансова подкрепа, одобрение или предоставен от тях официален статут.</p>	
<p>b. Other rights.</p>	<p>b. Други права.</p>	
<p>1. Moral rights, such as the right of integrity, are not licensed under this Public License, nor are publicity, privacy, and/or other similar personality rights; however, to the extent possible, the Licensor waives and/or agrees not to assert any such rights held by the Licensor to the limited extent necessary to allow You to exercise the Licensed Rights, but not otherwise.</p>	<p>1. Съгласно настоящия Публичен Лиценз не се лицензират неимуществени права, като например правото на цялост на произведението, както и правото на публичност, правото на неприкосновеност на личния живот и/или други сходни права на личността; при все това, в степеня, в която това е възможно, Лицензодателят се отказва от и/или се съгласява да не предявява каквито и да било такива права, притежавани от него, до ограничената степен, която е необходима, за да Ви се даде възможност да упражнявате Лицензираните Права, но не другояче.</p>	
<p>2. Patent and trademark rights are not licensed under this Public License.</p>	<p>2. Съгласно настоящия Публичен Лиценз не се лицензират права по отношение на патенти и търговски марки.</p>	
<p>3. To the extent possible, the Licensor waives any right to collect royalties from You for the exercise of the Licensed Rights, whether directly or through a collecting society under any voluntary or waivable statutory or compulsory licensing scheme. In all other cases the Licensor expressly reserves any right to collect such royalties, including when the Licensed Material is used other than for NonCommercial purposes.</p>	<p>3. В степеня, в която това е възможно, Лицензодателят се отказва от правото да събира от Вас възнаграждения за упражняването на Лицензираните Права, било то пряко, или чрез организация за колективно управление на авторски права съгласно каквато и да било доброволна или отменима законоустановена или принудителна схема за лицензиране. Във всички други случаи Лицензодателят изрично</p>	

	си запазва правото да събира такива възнаграждения, включително когато Лицензият Материал се използва за цели, различни от Нетърговски цели.	
Section 3 – License Conditions.	Раздел 3 – Условия на лиценза.	
Your exercise of the Licensed Rights is expressly made subject to the following conditions.	Упражняването на Лицензираните Права от Ваша страна е изрично обвързано със спазването на следните условия:	
a. Attribution.	a. Посочване на автора.	
1. If You Share the Licensed Material (including in modified form), You must:	1. Ако Споделите Лицензия Материал (включително в изменена форма), Вие трябва:	
A. retain the following if it is supplied by the Licensor with the Licensed Material: <ul style="list-style-type: none"> i. identification of the creator(s) of the Licensed Material and any others designated to receive attribution, in any reasonable manner requested by the Licensor (including by pseudonym if designated); ii. a copyright notice; iii. a notice that refers to this Public License; iv. a notice that refers to the disclaimer of warranties; v. a URI or hyperlink to the Licensed Material to the extent reasonably practicable; 	<p>A. да съхраните изброените по-долу сведения, ако са предоставени от Лицензодателя заедно с Лицензия Материал:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. идентификация на създателя (създателите) на Лицензия Материал и на всички други определени да бъдат посочени като автори лица, по всеки разумен начин, поискан от Лицензодателя (включително чрез псевдоним, ако има посочен такъв); ii. бележка относно авторските права; iii. бележка с позоваване на настоящия Публичен Лиценз; iv. бележка с позоваване на отказа от гаранции; <p>URI или хипервръзка към Лицензия Материал, доколкото това е практически осъществимо;</p>	
B. indicate if You modified the Licensed Material and retain an indication of any previous modifications; and	B. да посочите дали Вие сте изменили Лицензия Материал и да съхраните посочване на всички предходни изменения; и	
C. indicate the Licensed Material is licensed under this Public License, and include the text of, or the URI or hyperlink to, this Public License.	C. да посочите, че Лицензия Материал е лицензиран съгласно настоящия Публичен Лиценз, и да включите текста на настоящия Публичен Лиценз, или URI, или хипервръзка към настоящия Публичен Лиценз.	
2. You may satisfy the conditions in Section 3(a)(1) in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share the Licensed Material. For example, it may be reasonable to satisfy	2. Вие можете да изпълните условията, посочени в раздел 3, буква а), точка 1), по всякакъв разумен начин в зависимост от носителя, средството и контекста, в който Споделите	

the conditions by providing a URI or hyperlink to a resource that includes the required information.	Лицензирания Материал. Например условията може да се изпълнят в разумна степен чрез предоставянето на URI или хипервръзка към даден ресурс, който съдържа изискваната информация.	
3. If requested by the Licensor, You must remove any of the information required by Section 3(a)(1)(A) to the extent reasonably practicable.	3. Ако Лицензодателят поиска това, Вие ще трябва да отстраните всяка информация, изисквана съгласно раздел 3, буква а), точка 1), подточка А), доколкото това е практически осъществимо.	
b. ShareAlike.	b. Споделяне при същите условия.	
In addition to the conditions in Section 3(a), if You Share Adapted Material You produce, the following conditions also apply.	В допълнение към условията, посочени в раздел 3, буква а), ако Споделяте Адаптиран Материал, който е произведен от Вас, се прилагат и следните условия:	
1. The Adapter's License You apply must be a Creative Commons license with the same License Elements, this version or later, or a BY-NC-SA Compatible License.	1. Прилаганият от Вас Лиценз на Адаптора трябва да е лиценз Creative Commons със същите Елементи на Лиценза, в настоящата или в по-късна версия, или Лиценз, Съвместим с Лиценз BY-NC-SA.	
2. You must include the text of, or the URI or hyperlink to, the Adapter's License You apply. You may satisfy this condition in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share Adapted Material.	2. Вие трябва да включите текста на прилагания от Вас Лиценз на Адаптора, или URI, или хипервръзка към прилагания от Вас Лиценз на Адаптора. Вие можете да изпълните това условие по всякакъв разумен начин в зависимост от носителя, средството и контекста, в който Споделяте Адаптирания Материал.	
3. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to, Adapted Material that restrict exercise of the rights granted under the Adapter's License You apply.	3. Вие нямате право да предлагате или да налагате каквито и да било допълнителни или различни ред или условия или да прилагате каквито и да било Ефективни Технологични Мерки по отношение на Адаптирания Материал, които ограничават упражняването на правата, предоставени съгласно прилагания от Вас Лиценз на Адаптора.	
Section 4 – Sui Generis Database Rights.	Раздел 4 – Права Sui Generis върху Бази Данни.	
Where the Licensed Rights include Sui Generis Database Rights that apply to Your use of the Licensed Material:	Когато Лицензираните Права включват Права Sui Generis върху Бази Данни, които са приложими по отношение на използването от Ваша страна на Лицензирания Материал:	
a. for the avoidance of doubt, Section 2(a)(1) grants You the right to extract, reuse, reproduce, and Share all or a substantial portion of the contents of the database for NonCommercial purposes	a. за да се избегнат всякакви съмнения, с раздел 2, буква а), точка 1 Ви се предоставя правото да извличате, да използвате повторно, да възпроизвеждате и да Споделяте	

only;	цялото съдържание на базата данни или съществена част от него само за Нетърговски цели;	
b. if You include all or a substantial portion of the database contents in a database in which You have Sui Generis Database Rights, then the database in which You have Sui Generis Database Rights (but not its individual contents) is Adapted Material, including for purposes of Section 3(b); and	b. ако Вие включите цялото съдържание на базата данни или съществена част от него в база данни, по отношение на която Вие имате Права Sui Generis върху Бази Данни, то тогава базата данни, по отношение на която Вие имате Права Sui Generis върху Бази Данни (но не и отделните ѝ съставки) се счита за Адаптиран Материал, включително за целите на раздел 3, буква b); и	
c. You must comply with the conditions in Section 3(a) if You Share all or a substantial portion of the contents of the database.	с. Вие трябва да спазвате условията, посочени в раздел 3, буква а), ако Споделяте цялото съдържание на базата данни или съществена част от него.	
For the avoidance of doubt, this Section 4 supplements and does not replace Your obligations under this Public License where the Licensed Rights include other Copyright and Similar Rights.	За да се избегнат всякакви съмнения, настоящият раздел 4 допълва и не заменя Вашите задължения съгласно настоящия Публичен Лиценз, когато Лицензираните Права включват други Авторски Права и Сходни Права.	
Section 5 – Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability.	Раздел 5 – Отказ от гаранции и ограничение на отговорността.	
a. Unless otherwise separately undertaken by the Licensor, to the extent possible, the Licensor offers the Licensed Material as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the Licensed Material, whether express, implied, statutory, or other. This includes, without limitation, warranties of title, merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement, absence of latent or other defects, accuracy, or the presence or absence of errors, whether or not known or discoverable. Where disclaimers of warranties are not allowed in full or in part, this disclaimer may not apply to You.	а. Освен ако Лицензодателят отделно е уговорил друго, Лицензодателят — в степента, в която това е възможно — предлага Лицензирания Материал такъв, какъвто е, и такъв, какъвто е наличен, и не дава по отношение на него никакви уверения или гаранции от какъвто и да било вид, независимо дали са изрични, подразбиращи се, законоустановени, или други. Тук се отнасят включително, но не само, гаранции за правния титул, продаваемостта, пригодността за конкретна цел, ненарушението на каквито и да било права, отсъствието на скрити или други недостатъци, точността, наличието или отсъствието на грешки — били те известни или неизвестни, или пък откриваеми или неоткриваеми. В случаите, когато откази от гаранции не се допускат изцяло или частично, този отказ може да не е приложим спрямо Вас.	
b. To the extent possible, in no event will the Licensor be liable to You on any legal theory (including, without limitation, negligence) or otherwise for any direct, special, indirect, incidental, consequential, punitive, exemplary, or other losses, costs,	b. В степента, в която това е възможно, Лицензодателят в никакъв случай не носи отговорност към Вас при каквато и да било правна хипотеза (включително, но не само, небрежност) или другояче за каквито и	

<p>expenses, or damages arising out of this Public License or use of the Licensed Material, even if the Licensor has been advised of the possibility of such losses, costs, expenses, or damages. Where a limitation of liability is not allowed in full or in part, this limitation may not apply to You.</p>	<p>да било преки, особени, непреки, случайни, последващи, наказателни, назидателни или други загуби, разходи, разноски или вреди, произтичащи от настоящия Публичен Лиценз или от използването на Лицензирания Материал, дори ако Лицензодателят е бил уведомен за вероятността от такива загуби, разходи, разноски или вреди. В случаите, когато ограничение на отговорността не се допуска изцяло или частично, това ограничение може да не е приложимо спрямо Вас.</p>	
<p>c. The disclaimer of warranties and limitation of liability provided above shall be interpreted in a manner that, to the extent possible, most closely approximates an absolute disclaimer and waiver of all liability.</p>	<p>с. Отказът от гаранции и ограничението на отговорността, упоменати по-горе, трябва да се тълкуват по начин, който — в степента, в която това е възможно — се доближава максимално до абсолютен отказ от гаранции и отказ от всякаква отговорност.</p>	
<p>Section 6 – Term and Termination.</p>	<p>Раздел 6 – Срок на действие и прекратяване.</p>	
<p>a. This Public License applies for the term of the Copyright and Similar Rights licensed here. However, if You fail to comply with this Public License, then Your rights under this Public License terminate automatically.</p>	<p>а. Настоящият Публичен Лиценз се прилага за срока на предоставените от настоящия лиценз Авторско Право и Сходни Права. Ако обаче не спазвате настоящия Публичен Лиценз, Вашите права съгласно настоящия Публичен Лиценз се прекратяват автоматично.</p>	
<p>b. Where Your right to use the Licensed Material has terminated under Section 6(a), it reinstates:</p>	<p>б. Ако Вашето право на използване на Лицензирания Материал е прекратено съгласно раздел 6, буква а), то се възстановява:</p>	
<p>1. automatically as of the date the violation is cured, provided it is cured within 30 days of Your discovery of the violation; or</p>	<p>1. автоматично, считано от датата, на която нарушението е отстранено, при условие че то е отстранено в срок от 30 дни от момента, в който сте узнали за него; или</p>	
<p>2. upon express reinstatement by the Licensor.</p>	<p>2. в случай на изрично възстановяване на това право от страна на Лицензодателя.</p>	
<p>For the avoidance of doubt, this Section 6(b) does not affect any right the Licensor may have to seek remedies for Your violations of this Public License.</p>	<p>За да се избегнат всякакви съмнения, настоящият раздел 6, буква б) не засяга правото на Лицензодателя да потърси евентуална правна защита при допуснати от Вас нарушения на настоящия Публичен Лиценз.</p>	
<p>c. For the avoidance of doubt, the Licensor may also offer the Licensed Material under separate terms or conditions or stop distributing the Licensed Material at any time; however, doing so will not terminate this Public License.</p>	<p>с. За да се избегнат всякакви съмнения, Лицензодателят може също така да предложи Лицензирания Материал съгласно отделни ред или условия или да спре разпространението на Лицензирания</p>	

	Материал по всяко време; това обаче не прекратява действието на настоящия Публичен Лиценз.	
d. Sections 1, 5, 6, 7, and 8 survive termination of this Public License.	d. Раздели 1, 5, 6, 7 и 8 продължават да се прилагат и след прекратяването на настоящия Публичен Лиценз.	
Section 7 – Other Terms and Conditions.	Раздел 7 – Други ред и условия.	
a. The Licensor shall not be bound by any additional or different terms or conditions communicated by You unless expressly agreed.	a. Лицензодателят не може да е обвързан от никакви допълнителни или различни ред или условия, съобщени от Вас, ако не е дал изричното си съгласие за това.	
b. Any arrangements, understandings, or agreements regarding the Licensed Material not stated herein are separate from and independent of the terms and conditions of this Public License.	b. Всякакви договорености, съглашения или споразумения във връзка с Лицензирания Материал, които не са посочени тук, са отделни и независими от реда и условията на настоящия Публичен Лиценз.	
Section 8 – Interpretation.	Раздел 8 – Тълкуване.	
a <input type="checkbox"/> For the avoidance of doubt, this Public License does not, and shall not be interpreted to, reduce, limit, restrict, or impose conditions on any use of the Licensed Material that could lawfully be made without permission under this Public License.	a <input type="checkbox"/> За да се избегнат всякакви съмнения, настоящият Публичен Лиценз не намалява, ограничава или налага условия по отношение на каквото и да било използване на Лицензирания Материал, което може да се извърши законосъобразно без разрешение, предоставено съгласно настоящия Публичен Лиценз, и не може да се тълкува в такъв смисъл.	
b. To the extent possible, if any provision of this Public License is deemed unenforceable, it shall be automatically reformed to the minimum extent necessary to make it enforceable. If the provision cannot be reformed, it shall be severed from this Public License without affecting the enforceability of the remaining terms and conditions.	b. Ако която и да било разпоредба на настоящия Публичен Лиценз бъде счетена за неподлежаща на изпълнение, тя трябва — в степента, в която това е възможно — автоматично да се преработи до минималната степен, която е необходима, за да стане подлежаща на изпълнение. Ако разпоредбата не може да се преработи, тя трябва да се изключи от настоящия Публичен Лиценз, без това да засяга изпълняемостта на останалите ред и условия.	
c. No term or condition of this Public License will be waived and no failure to comply consented to unless expressly agreed to by the Licensor.	c. Никая клауза или условие на настоящия Публичен Лиценз не могат да бъдат отменени, нито неспазване под каквато и да било форма може да бъде счетено за допустимо, ако Лицензодателят не е дал изричното си съгласие за това.	
d. Nothing in this Public License constitutes or may be interpreted as a limitation upon, or waiver of, any privileges and immunities that apply to the Licensor or You, including from the legal processes of any jurisdiction or authority.	d. Нищо в настоящия Публичен Лиценз не представлява или не може да се тълкува като ограничение на или отказ от каквито и да било привилегии и имунитети, приложими по отношение на Лицензодателя или на	

	Вас, включително съдебен имунитет пред която и да било юрисдикция или който и да било орган.	
<p>Creative Commons is not a party to its public licenses. Notwithstanding, Creative Commons may elect to apply one of its public licenses to material it publishes and in those instances will be considered the “Licensor.” The text of the Creative Commons public licenses is dedicated to the public domain under the CC0 Public Domain Dedication. Except for the limited purpose of indicating that material is shared under a Creative Commons public license or as otherwise permitted by the Creative Commons policies published at creativecommons.org/policies, Creative Commons does not authorize the use of the trademark “Creative Commons” or any other trademark or logo of Creative Commons without its prior written consent including, without limitation, in connection with any unauthorized modifications to any of its public licenses or any other arrangements, understandings, or agreements concerning use of licensed material. For the avoidance of doubt, this paragraph does not form part of the public licenses.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Creative Commons не е страна по своите публични лицензи. Независимо от това, Creative Commons може да реши да прилага някой от своите публични лицензи по отношение на материала, който публикува, и в такива случаи ще се счита за „Лицензодател“. Текстът на публичните лицензи Creative Commons е предаден в обществено достояние съгласно Декларацията за предаване в обществено достояние CC0. С изключение на ограничения брой случаи, в които се посочва, че даден материал се споделя съгласно публичен лиценз Creative Commons, или останалите случаи, предвидени в политиката на Creative Commons, публикувана в интернет на адрес creativecommons.org/policies, Creative Commons не разрешава използването на търговската марка „Creative Commons“ или на каквато и да било друга търговска марка или лого на Creative Commons без предварителното му писмено съгласие, включително, но не само, във връзка с каквито и да било неразрешени изменения на който и да било от неговите публични лицензи или каквито и да било други договорености, съглашения или споразумения, отнасящи се до използването на лицензиран материал. За да се избегнат всякакви съмнения, настоящият параграф не съставлява част от публичните лицензи.</p>	
<p>Creative Commons may be contacted at creativecommons.org.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>С Creative Commons можете да се свържете на адрес creativecommons.org.</p>	
<p>Additional languages available: Please read the FAQ for more information about official translations.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Настоящият документ е достъпен и на следните езици: За повече информация относно официалните преводи, моля, посетете рубриката „Често задавани въпроси“.</p>	
<p>Back to Commons Deed</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Назад към краткото обобщение</p>	

For BY:

Original	Translation	Notes
reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part; and	възпроизвеждате и Споделяте Лицензирания Материал, изцяло или частично; и	
produce, reproduce, and Share Adapted Material	произвеждате, възпроизвеждате и Споделяте Адаптиран Материал	
To the extent possible, the Licensor waives any right to collect royalties from You for the exercise of the Licensed Rights, whether directly or through a collecting society under any voluntary or waivable statutory or compulsory licensing scheme.	В степеня, в която това е възможно, Лицензодателят се отказва от правото да събира от Вас възнаграждения за упражняването на Лицензионните Права, било то пряко, или чрез организация за колективно управление на авторски права съгласно каквато и да било доброволна или отменима законоустановена или принудителна схема за лицензиране.	
If You Share Adapted Material You produce, the Adapter's License You apply must not prevent recipients of the Adapted Material from complying with this Public License.	Ако Споделяте Адаптиран Материал, който е произведен от Вас, прилаганият от Вас Лиценз на Адаптора не може да възпрепятства получателите на Адаптирания Материал да спазват настоящия Публичен Лиценз.	
for the avoidance of doubt, Section 2(a)(1) grants You the right to extract, reuse, reproduce, and Share all or a substantial portion of the contents of the database;	за да се избегнат всякакви съмнения, с раздел 2, буква а), точка 1 Ви се предоставя правото да извличате, да използвате повторно, да възпроизвеждате и да Споделяте цялото съдържание на базата данни или съществена част от него;	
if You include all or a substantial portion of the database contents in a database in which You have Sui Generis Database Rights, then the database in which You have Sui Generis Database Rights (but not its individual contents) is Adapted Material	ако Вие включите цялото съдържание на базата данни или съществена част от него в база данни, по отношение на която Вие имате Права Sui Generis върху Бази Данни, то тогава базата данни, по отношение на която Вие имате Права Sui Generis върху Бази Данни (но не и отделните ѝ съставки) се счита за	

	Адаптиран Материал	
--	--------------------	--

For BY-ND:

Original	Translation	Notes
NoDerivatives	Без производни	
reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part	възпроизвеждате и Споделяте Лицензирания Материал, изцяло или частично	
produce and reproduce, but not Share, Adapted Material	произвеждате и възпроизвеждате, но не Споделяте, Адаптиран Материал	
If You Share the Licensed Material, You must	Ако Споделяте Лицензирания Материал, Вие трябва	
, provided You do not Share Adapted Material	, при условие че не Споделяте Адаптиран Материал	
For the avoidance of doubt, You do not have permission under this Public License to Share Adapted Material.	За да се избегнат всякакви съмнения, съгласно настоящия Публичен Лиценз Вие нямате разрешение да Споделяте Адаптиран Материал.	

For BY-NC-ND:

Original	Translation	Notes
produce and reproduce, but not Share, Adapted Material for NonCommercial purposes only	произвеждате и възпроизвеждате, но не Споделяте, Адаптиран Материал само за Нетърговски цели	
and provided You do not Share Adapted Material	и при условие че не Споделяте Адаптиран Материал	